



Tháng 6
năm 2021

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

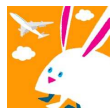
越前市広報6月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.189

Tháng 6 ~ Tháng 7 năm 2021

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 82254 người (6/1 chiều)
Người nước ngoài: 5171 người (6/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 549 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

・ P3 Bạn đã làm thẻ cá nhân rồi chứ?

・ P8 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
・ P22 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

Các thắc mắc về việc tiêm chủng vắc xin virus corona chủng mới

新型コロナウイルスワクチン接種について

Tư vấn: Phòng đối sách vắc xin virus corona chủng mới
☎0778-43-5270

■ **Lịch tiêm vắc xin của thành phố Echizen**

① **Đối với người cao tuổi (Từ 65 tuổi trở lên)**

Chúng tôi đã gửi phiếu tiêm cho người cao tuổi và đã bắt đầu tiêm.



② **Đối tượng chung (Từ 16-64 tuổi)**

Chúng tôi sẽ bắt đầu gửi phiếu vào ngày 21-6, và sẽ bắt đầu nhận lịch đặt trước cho những người có bệnh lý nền, và những người từ 60-64 tuổi.

■ **Những chú ý ngày tiêm vắc xin**

- Mang theo chứng minh thư (Bảo hiểm hoặc bằng lái xe), phiếu tiêm, giấy hẹn khám đã điện đầy đủ thông tin.
- Mặc trang phục dễ vén tay áo đến vai như áo ngắn tay hay áo phông.

■ **Những chú ý sau ngày tiêm vắc xin**

- Ngày hôm đó: Không vận động quá sức. Giữ vệ sinh sạch sẽ vị trí vùng đã tiêm. Có thể tắm vào ngày tiêm thuốc nhưng không được chà xát mạnh vào vùng tiêm.

Các triệu chứng có thể xuất hiện trong vài ngày

bộ y tế, lao động và phúc lợi (trang chủ)

Tỉ Lệ Phát Hiện	Biểu Hiện
Trên 50%	Đau vùng tiêm, mệt mỏi, nhức đầu
10%-50%	Đau cơ, ớn lạnh, đau khớp, tiêu chảy, sốt, sưng tấy tại chỗ tiêm
1%-10%	Buồn nôn, nôn

[Báo cáo tạm thời về khảo sát sức khỏe trong khi tiêm chủng của bộ y tế, lao động và phúc lợi]

- Các triệu chứng sốt, nhức đầu và khó chịu được báo cáo sau lần tiêm thứ hai thường xuyên hơn lần đầu tiên
- Các triệu chứng sốt thường xảy ra vào ngày hôm sau sau khi tiêm chủng, và hầu hết các triệu chứng này sẽ hết trong vòng 2 ngày.

■ **Quầy tư vấn liên quan đến vắc xin corona chủng mới**

- **Tư vấn chuyên khoa các kiến thức y tế về tiêm chủng** (như sưng phù ngay cả 3 ngày sau khi tiêm phòng, tôi có nên đến cơ sở y tế tư vấn, v.v.)
· Trung tâm tư vấn tiêm vắc xin corona chủng mới tỉnh Fukui ☎0776-20-2210
- **Lo lắng và nghi ngờ về việc tiêm vắc xin**
· Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi, Trung Tâm Tiêm chủng vắc xin Corona chủng mới ☎0120-761-770

Bạn đã làm thẻ cá nhân rồi chứ?

マイナンバーカード、もうつくりましたか？

Ngày 23 tháng 6 (thứ 4), chúng tôi sẽ mở một quầy tư vấn dành riêng cho các thủ tục Thẻ trên tầng 3 của tòa thị chính thành phố. Nếu bạn chưa làm, vui lòng hoàn thành thủ tục càng sớm càng tốt. Để biết chi tiết, vui lòng xem trang chủ của thành phố hoặc Catapoke p3.

Tư vấn: Bộ phận Dịch vụ Yêu cầu ☎0778-22-3001

Thông tin sơ tán mới trong trường hợp có thiên tai

災害時の避難情報が変わりました

Do sửa đổi Luật cơ bản về các biện pháp đối phó với thiên tai, thông tin sơ tán đã được cập nhật từ ngày 20 tháng 5.

Mức độ cảnh báo	(Mới) thông tin sơ tán Thông tin khuyến khích hành động
5	Đảm bảo an toàn khẩn cấp
Sơ tán mọi người khỏi khu vực nguy hiểm với mức cảnh báo cấp độ 4	
4	Chỉ thị sơ tán
3	Sơ tán người cao tuổi, v.v.

Đảm bảo bắt đầu sơ tán theo 「Cảnh báo Lệnh sơ tán cấp độ 4」 và bảo vệ sự an toàn của bạn.

※ Về nguyên tắc, sơ tán là “sơ tán đến một địa điểm sơ tán được chỉ định bởi chính phủ hoặc nhà của một người thân hoặc người quen an toàn.” Tuy nhiên, nếu bạn có thể đảm bảo an toàn tại nhà, thì 「An toàn trong nhà」 cũng là một lựa chọn.

Tư vấn: Phòng quản lý nguy cơ hoá hoạn ☎0778-22-3081

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được một vé 1.000 yên có thể sử dụng tại nhà hàng “Syamoya Okame”(Myohoji-cho 412), nơi có thịt nướng than và yakitori rất ngon!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất)
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 7
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

